

Julio 2022

BOLETÍN

BUBISHER



Sumario

¡Quién se puede resistir? / De nido a corazón / Asamblea Bubisher 2022 / Una mirada al Sáhara Occidental / La solidaridad de A Caridá / Bubisher: un poema saharai / Laura / Tu palabra cuenta / Qué es o Bubisher? / Nómadas, un libro para un verano sin olvidar / Diario Público: una mirada hacia el proyecto bubisher

¿QUIÉN SE PUEDE RESISTIR?



Eso que ves es el crecimiento, a casi 45 grados a la sombra, de la Biblioteca Pilar Bardem en El Aaiun. Un milagro, gracias a quienes desafían al termómetro con un turbante y a todos quienes son socios del Bubisher, o a quienes compran alguno de nuestros libros.

¿Te unes a nuestro sueño?

Ya sabes, solo tienes que escribir a:

pseguratorres@hotmail.com para cualquiera de las dos opciones. O a las dos.

A la una, a las dos... ¡Y a las tres!

También puedes dejar tu mensaje para que podamos escribirlo en una de las paredes de la biblioteca.



DE NIDO A CORAZÓN



Cuando en el 2011 comenzamos a levantar en Smara el primer Nido del Bubisher, a semejanza del nido del bubisher pájaro, se corrió la voz por la wilaya de que se trataba de una iglesia. No andaban tan desencaminados, porque la palabra iglesia procede del latín, *ecclesia*, que significaba “reunión del pueblo”. La culpa la tenía La Curva, un pequeño anfiteatro curvo que Clara



y Roge adornaron con una veintena de lucernarios de cristal, y que recordaba, sí, a cualquier construcción religiosa. De poco servía que, entrando al patio de la biblioteca, se viera bien a las claras que se trataba de eso, un anfiteatro para actuaciones musicales o teatrales, porque cuando se tiene un prejuicio, se convierte en juicio y condena. Fue difícil escapar de tal estigma, once años de trabajo constante. Pero ahora que ya

vamos levantando el quinto nido, la BPB Pilar Bardem de El Aaiun, la sociedad saharauí ha disipado aquellos prejuicios y ya sabe que sí, que el Bubisher no



es un proyecto español, y mucho menos una iglesia, sino una “reunión del pueblo saharauí para el pueblo saharauí”. Y allí donde el pueblo se reúne y vislumbra su futuro, ahí está su corazón. Ese lugar de lectura y reflexión era, es, una necesidad saharauí, porque desde que el hombre se dotó de la palabra, tanto como el agua y el pan, necesita la cultura. Para entender al otro y entenderse a

través de la palabra.

Una necesidad saharauí en la que lo principal es lo que ellos tal vez ni se atrevían a soñar: lugares hermosos en los que sentarse a leer bajo un árbol, en los que reunirse, debatir, descubrir, descubrirse. Todo un tapiz tejido durante años por las bibliotecarias, monitores y constructores saharauís del Bubishi, los actuales, los pasados y los que vendrán, sostenido desde aquí por los que sentimos que es nuestra obligación moral, como pueblo y como personas. Dos reuniones del pueblo, dos corazones pues: el de aquí y el de allí. De nido a corazón, de nidos a corazones.

ASAMBLEA BUBISHER 2022



La Asamblea anual se realizará el día **24 de septiembre** en Valsaín. **La Granja de San Ildefonso**. Segovia.

El alojamiento, en pensión completa, está reservado en el albergue rural Puerta del Campo. Se trata de unas cabañas para 4 personas. Os adjuntamos foto.

El precio es de 65 € para socios y de 130 € para no socios.

Tendrán preferencia las reservas de los socios.

La tarde del **día 23** se dedicará a la recepción de los asistentes en el albergue, acomodación en las cabañas correspondientes, cena y velada a la luz de la Luna para charlar un ratito.

Esa misma tarde está prevista la **Presentación de libros en el Museo de La Granja** (antigua Real Fábrica de vidrio) por parte de **Limam, Gonzalo, Mónica y Ricardo**, que comentarán respectivamente los siguientes títulos: **Ritos de jaima, El niño de luz de plata, Arena y Agua y El cazador de estrellas**.

El **día 24 será la Asamblea** durante la mañana. Después, comeremos y por la tarde tendremos alguna actividad lúdica. Cena y velada nocturna.

El día 25 después de desayunar iremos dejando las cabañas y nos despediremos con la ilusión de habernos vuelto a reunir una vez más para seguir haciendo cada día más firme el Proyecto Bubisher.

Podéis ir confirmando asistencia escribiendo a este correo: elbubisher@gmail.com o llamando a Pilar Segura 652 064 274
¡Os esperamos !

Asociación Escritores por el Sáhara Bubisher
Pilar Segura Torres, Tesorera.
Eustaquio Lanillos Sánchez, Secretario.
www.bubisher.org

UNA MIRADA AL SAHARA OCCIDENTAL



La ONG «Una mirada al Sahara Occidental» ha publicado un interesante documento sobre la Historia del Sahara Occidental.

En este enlace podéis leerlo completo: saharaoccidental.es



Breve historia del Sáhara Occidental

Actualizado el martes, 26 julio, 2022 El territorio del Sáhara Occidental limita al norte con Marruecos (500 km de fronteras), al noreste con Argelia (70 km de fronteras), al este y al sur con Mauritania (1570 km de fronteras), y al oeste con España por el Océano Atlántico. Tiene una extensión de 266 000 km². ... Sigue leyendo

LA SOLIDARIDAD DE A CARIDADÁ



Tiene dos colegios, y los dos han trabajado varias veces con el Bubisher. El Franco es un concejo especial.

Esos niños que hacen pulseras y velas de cera de los pañales del abuelo, no están vendiendo: están construyendo una biblioteca. Sienten al Bubisher como algo propio, y siguen la huella de miles de chavales de colegios de toda

España que leyendo un libro o vendiendo libros usados se pusieron el mono, hicieron cemento y levantaron muros abiertos, plantaron árboles y llenaron estanterías.

Este domingo el dios de la lluvia se empeñó en aguar Artenatura, pero el ayuntamiento de El Franco es distinto hasta en su estructura, y en sus bajos hay lugar para dos cafeterías y hasta para acoger un mercadillo solidario. Y ahí estuvieron, durante horas, para recibir a los que no se dejaron amedrentar por el “barruzo” que venía con el Nordeste, y vendieron casi todo lo que trajeron. Y allí estaba también Gonzalo, que con la ayuda de África, las mejores trenzas del concejo, vendió casi veinte libros. En total unos trescientos euros, que hubieran sido mucho más de no ser por la lluvia, pero que no son poco, que son muchísimo. Mucho más que si vinieran de cualquier organismo oficial. Porque así se escribe la historia del Bubisher, con la mano de niños que construyen bibliotecas a tres mil kilómetros de distancia para otros niños. Magos, eso son.



BUBISHER: UN POEMA SAHARAUÍ



La Asociación Alouda, amigos del Pueblo Saharaui del Alto Aragón, presentan este precioso poema escrito por Baad Bahía cuando era una niña. Las niñas Ainara, de Escarrilla (Huesca), y Fana del campamento de Bojador, lo recitan



conjuntamente en castellano, y la niña Azahra también del campamento de Bojador, en hassania.

No podemos estar más agradecidos. Es un regalo para todos los que en los campamentos y aquí luchamos por la cultura y la libertad.

LAURA



»Las palabras nunca alcanzan cuando lo que hay que decir desborda el alma»

Julio Cortázar

Su sonrisa se refleja en la sonrisa de los niños y niñas saharauis. Su fuerza, en la de tantos jóvenes que a pesar de las enormes dificultades a las que se enfrentan, buscan la manera de seguir adelante con ilusión. Su lucha incansable, en la del pueblo saharauí, al que tanto amó y por el que tanto se comprometió. Y de ella, de ti, Laura, recibimos el empujón que a veces necesitamos para no dejarnos vencer por el desánimo. Para todos los que formamos parte del proyecto Bubisher fuiste, eres y serás un referente, ese espejo en el que al mirarnos te vemos a ti diciéndonos: “adelante, ni un paso atrás”.

Laura, gracias por tu ejemplo, por tu legado. Por seguir marcando el camino.

¡TU PALABRA CUENTA!



LA BIBLIOTECA DE EL AAIÚN TENDRÁ ESCRITO CON TINTA INDELEBLE TU MENSAJE PARA EL PUEBLO SAHARAUI

Convertiremos una de las paredes de la nueva biblioteca de El Aaiún en la página de un libro de amor hacia el pueblo saharauí.

¿Quieres escribir en él tu mensaje?

Lo haremos de la siguiente manera

1.- Manda tu mensaje y tu nombre y lugar de procedencia a la siguiente dirección:
voluntariosbubisher@gmail.com

2.- Ingresa en la cuenta de El Bubisher [ES59 0081 0484 6900 0136 0246 del Banco Sabadell](#) un euro por cada palabra de tu mensaje (solo por las palabras del mensaje, no por tu nombre y localidad) especificando en el concepto: Biblioteca Aaiún

3 Cuando la biblioteca esté construida, escribiremos en una de sus paredes todos los mensajes recibidos, de forma que todos los saharauis que vayan a la biblioteca podrán leerlos y sabrán que no están solos.

Ejemplo: Marina González de Asturias nos manda este mensaje:

Libre te quiero, Sahara

Ingresaría 4€ y su mensaje se escribiría así en la pared de la biblioteca:

Libre te quiero, Sahara

Marina González, Asturias

**¡Rompamos los muros del silencio, construyamos
espacios de cultura!**

QUÉ E O BUBISHER?



FARO DE VIGO. 3 de julio 2022

Fonda aberta

Abro un día máis a fiestra mentres escoito o magnífico dobre vinilo, *Chloë*, de Father John Misty, que mercara un par de semanas atrás na miña tenda favorita de discos.

Sento e dou cun libro excepcional do gran Gonzalo Moure, *Palabras de caramelo*. Unha narración deliciosa que distingo nun andel da



biblioteca entre outros das miñas autoras e autores favoritos. Unha desas emocionantes historias que Gonzalo crea a partir de vivencias e sentimentos.

Daquela, vén á miña mente o labor que desempeña un equipo fantástico de persoas co proxecto Bubisher no Sáhara. Unha iniciativa exemplar, allea á maioría e que, dende o coñecemento, debemos valorar.

O Bubisher, a rede de bibliobuses e bibliotecas posta en marcha en 2008, vai cargado de libros que abren novos horizontes. Bubisher está dirixido á poboación dos campamentos de refuxiados (nos arredores de Tinduf-Alxeria), situados na zona máis inhóspita do Sáhara. O seu nome, tan poético, procede dun pequeno paxaro do deserto, cuxa chegada anuncia boas novas. Este paxaro, ten unha alta tradición oral no acervo do pobo saharauí.

Coñecín hai ben tempo este proxecto tan fermoso. Coñecino da man dos meus amigos Gonzalo, Ricardo Gómez e Palma Aparicio. Fiquei abraiado, e cun nó na gorxa, cando me contaron todo o que alí se desenvolvía. Os saharauís, xa dende 1975, defenderon o español coma un trazo distintivo da súa identidade nacional e é a súa segunda lingua oficial despois do *hassanía*.

O obxectivo do Bubisher é recuperar e reforzar o ensino do español centrándose para iso nos seguintes puntos: levar libros para nenos e adultos, fomentar a lectura nas escolas, crear clubs de lectura, colaborar cos mestres e mestras no ensino e formar monitores capaces de transmitir á poboación moza o desexo de aprender. Non se descoida, ademais, o apoio á formación en árabe grazas á colaboración da Biblioteca de Suecia, entre outras entidades.

Pero o que persegue especialmente este proxecto é proporcionar o acceso á cultura e ao coñecemento a un pobo abandonado pola comunidade internacional. Bubisher colabora en mellorar a formación integral da rapazada, potencia a interculturalidade e visibiliza a loita do pobo saharauí así como o seu patrimonio cultural sobre a base do español como lingua común.



Ademais destas actividades o Bubisher está presente en moitos lugares de España, a través de Feiras do Libro, *jaimas* nas praias, participacións en eventos relacionados con bibliotecas populares e comunitarias (Medellín, por exemplo), contactos dinámicos con centros de ensino españois, xornadas onde se imparten obradoiros, por exemplo, sobre o papel da muller no desenvolvemento económico da sociedade saharauí...sen esquecer os encontros virtuais que se poden realizar con escritores ou escritoras como Mónica Rodríguez, Limam Boisha, Gonzalo Moure ou Ricardo Gómez.

Non é un asunto menor, nin moito menos, a edición de libros coma unha das vías máis importantes de financiamento. Por iso afirman no Bubisher que “a literatura é o sangue que circula en dous sentidos, entre nós e os Campamentos de Refuxiados”. Os escritores cederon os dereitos de autor a este proxecto e a integridade das doazóns recibidas pola compra destes libros destínanse a financiar o proxecto: construción de bibliotecas, soldos do persoal saharauí, mantemento...

Sobre este apaixonante tema falei co meu amigo Gonzalo Moure e, amablemente contoume o seguinte:

“O Bubisher ensinoume que unha biblioteca non pode ser algo dunha soa dirección, senón de dúas: a biblioteca dá, pero se non recibe é estéril. E o mellor exemplo son os libros do Bubisher: *El niño de luz de plata*, *Arena y agua*, *Nómadas de acogida*. Comezamos con *Ritos de Jaima*, o primeiro libro da editorial Bubisher; un precioso libro de Limam Boisha; un libro de vida e regreso ao vasto deserto fértil, á *badía*. *El niño de luz de plata* naceu dos

propios nenos que gozaban da primeira biblioteca. Entraron nela coma páxinas en branco e enchérona coa súa visión do mundo. Este libro transformou o pequeno mundo de Dajla, o campamento máis afastado e esquecido, e que puido ter por fin a súa propia biblioteca grazas aos cartos recadados en España. O mesmo sucedeu con *Arena y Agua* e a biblioteca de Ausserd e despois... De ida e volta, os nenos que entraron espidos e saíron capaces de cambiar o mundo. Iso é, para min, o Bubisher. Iso ten que seguir sendo.”

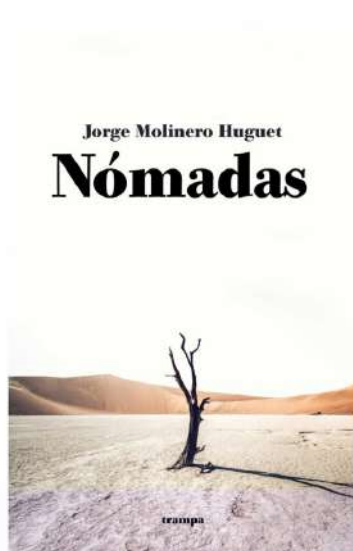
Engaiolantes palabras deste enorme escritor comprometido coa literatura e coa liberdade e, en especial, cos campamentos do Sáhara.

Como socio que son do Bubisher acabo de recibir o boletín mensual e ao lelo sorrín de satisfacción. O bibliobús do Bubisher leva rodando por todas as *dairas* do campamento de El Aaiún nestes meses. Os libros entran nas aulas. Porén... para cando unha biblioteca nese lugar?, preguntábanse. Pois felizmente chegou o momento. As obras do novo “Nido del Bubisher” comezaron no mes de maio. Hai moita ilusión nas xentes do lugar. É un novo soño cumprido. Pero tamén hai moita preocupación para poder mantela economicamente e poder desenvolver todas as actividades pensadas.

Non estaría mal coñecer o proxecto e que fosen solidarios. Penso naquelas persoas que cren que a cultura é un dereito universal. Preciosa ocasión de demostralo. (<http://www.bubisher.org>)

ANTONIO GARCÍA TEIJEIRO

NOMADAS, UN LIBRO PARA UN VERANO SIN OLVIDAR



Ahora que llegan los primeros niños de Vacaciones en Paz puede ser el momento para imaginar sus vidas. Los que volverán... y los que, como Moha, no volverán.

Jorge Molinero, el excelente escritor de, por ejemplo, *Toda la muerte para dormir*, o *La enfermera del desierto*, cuenta, porque lo ha vivido, cómo es la vida de uno de aquellos niños que se quedó. Y mucho, mucho más. Un libro emocionante, excelente.

El verano es tiempo de olvido, sí, pero no de todo. Solo de las preocupaciones personales, pero no de las de los demás. Y es un buen momento para leer un libro como este, *Nómadas*, o cualquier otro de la colección Bubisher, ayudando a mantener el proyecto: *Ritos de jaima*, *El niño de luz de plata*, *Arena y Agua*, *Nómadas de acogida*. Para ti, o para regalar. O para que los niños saharauis que vienen este verano sepan que aquí pensamos siempre en ellos.

Puedes adquirir el de Jorge Molinero, o cualquiera de los otros, en esta dirección: pseguratorres@hotmail.com

Estarás levantando, nada menos, una nueva biblioteca para ellos.

DIARIO PÚBLICO: UNA MIRADA HACIA EL PROYECTO BUBISHER



El diario Público ha abierto una ventana para dar visibilidad al Proyecto Bubisher. Hoy, cuando abordamos la construcción de la Biblioteca «Pilar Bardem» a pesar de todas las dificultades económicas, agradecemos este gesto que nos permitirá llegar a más personas que nos ayuden a seguir adelante.

«**Bubisher** es la historia de un fracaso y la historia de un éxito. Fracaso de un país, España, que abandonó el **Sáhara Occidental** hace 47 años, a cambio de nadie sabe muy bien qué, y éxito de la sociedad civil, la que no olvida y tampoco abandona»

Puedes leer el artículo completo pinchando en este enlace:

<https://www.publico.es/internacional/asociacion-construye-bibliotecas-ninos-ninas-sahara.html#analytics-autor:listado>